

Requiem for the War Dead



11 November 2023
Solemn Requiem & Absolution at the Catafalque 11.00

Requiem for the Dead of the Present Wars

Please stand when the bell rings at the entrance of the Ministers.

Introit—2 Esdras 2, 34–35

REQUIEM ætérnam dona eis, Dómine: et lux perpétua lúceat eis. *Ps. 64, 2–3.* Te decet hymnus, Deus, in Sion, et tibi reddétur votum in Jerúsalem: exáudi oratiónem meam, ad te omnis caro véniet. Réquiem ætérnam.

Setting: Plainsong

REST eternal grant unto them, O Lord, and let light perpetual shine upon them. *Ps. 65, 2–3.* Thou O God art praised in Sion, and unto thee shall the vow be performed in Jerusalem. Thou that hearest the prayer, unto thee shall all flesh come. Rest eternal.

Kyrie Eleison

Kýrie, eléison. *ijj.* Christe, eléison. *ijj.*
Kýrie, eléison. *ijj.*

Lord, have mercy upon us. *ijj.* Christ, have mercy upon us. *ijj.* Lord, have mercy upon us. *ijj.*

∿ The Lord be with you. ⚔ And with thy spirit.

Please kneel for the Collect.

Let us pray.

O GOD, whose nature and property is ever to have mercy and to forgive: have compassion upon the souls of thy servants and handmaids, and forgive them all their sins; that being delivered from the bonds of this our mortal nature, they may be found worthy to enter into everlasting life. Through. ⚔ Amen.

For the Epistle

The Lesson from the book of the Maccabees.

Please be seated.

II Mac. 12, 43–46

IN those days: The most valiant man Judas, when he had made a gathering throughout the company to the sum of two thousand drachms of silver, sent it to Jerusalem, to offer a sin-offering, doing therein very well and honestly, in that he was mindful of the resurrection, (for if he had not hoped that they that were slain should have risen again, it had been superfluous and vain to pray for the dead): and also in that he perceived that there was great favour laid up for those that died godly. It is therefore an holy and salutary thought to pray for the dead, that they may be loosed from sins. ⚔ Thanks be to God.

Graduale. 2 Esdras 2, 34–35. Réquiem ætérnam dona eis, Dómine: et lux perpétua lúceat eis. ∿ *Ps. III, 7.* In memória æténa erit justus: ab auditióne mala non timébit.

Gradual. 2 Esdras 2, 34–35. Rest eternal grant unto them, O Lord, and let light perpetual shine upon them. ∿ *Ps. III, 7.* The righteous shall be had in everlasting remembrance: he will not be afraid of any evil tidings.

Tractus. Absólve, Dómine, ánimas ómnium
fidélium defunctórum ab omni vínculo
delictórum. ʒ Et grátia tua illis succurrénte,
mereántur evádere iudícium ulitiónis. ʒ Et
lucis ætérnæ beatitúdine pérfrui.

Sequence

DIES iræ, dies illa,
Solvét sæclum in favílla:
Teste David cum Sibýlla.
Quantus tremor est futúrus,
Quando iudex est ventúrus,
Cuncta stricte discussúrus!
Tuba mirum spargens sonum
Per sepúlcrá regiónum,
Coget omnes ante thronum.
Mors stupébit, et natúra,
Cum resúrget creatúra,
Judicánti responsúra.
Liber scriptus proferétur,
In quo totum continétur,
Unde mundus iudicétur.
Iudex ergo cum sedébit,
Quidquid latet apparébit:
Nil inúltum remanébit.
Quid sum miser tunc dictúrus?
Quem patrónum rogáturus,
Cum vix justus sit secúrus?
Rex treméndæ majestátis,
Qui salvándos salvás gratis,
Salva me fons pietátis.
Recordáre, Jesu pie,
Quod sum causa tuæ viæ:
Ne me perdas illa die.

Tract. Absolve, O Lord, the souls of all the
faithful departed from every bond of sin. ʒ And
by the help of thy grace may they be worthy to
escape the avenging judgement. ʒ And enjoy the
bliss of everlasting light.

Plainsong

DAY of wrath and doom impending,
David's word with Sibyl's blending,
Heaven and earth in ashes ending,
O what fear man's bosom rendeth,
When from heaven the Judge descendeth,
On whose sentence all dependeth.
Wondrous sound the trumpet flingeth,
Through earth's sepulchres it ringeth,
All before the throne it bringeth.
Death is struck, and nature quaking,
All creation is awaking,
To its Judge an answer making.
Lo, the book exactly worded,
Wherein all hath been recorded,
Thence shall judgment be awarded.
When the Judge His seat attaineth,
And each hidden deed arraigneth,
Nothing unavenged remaineth.
What shall I, frail man, be pleading?
Who for me be interceding
When the just are mercy needing?
King of majesty tremendous,
Who dost free salvation send us,
Fount of pity, then befriend us.
Think, kind Jesus, my salvation
Caused thy wondrous Incarnation,
Leave me not to reprobation.

Quærens me, sedísti lassus:
Redemísti Crucem passus:
Tantus labor non sit cassus.

Iuste iudex ultiónis,
Donum fac remissiónis
Ante diem ratiónis.

Ingemísco, tamquam reus:
Culpa rubet vultus meus:
Supplicánti parce, Deus.

Qui Mariám absolvísti,
Et latrónem exaudísti,
Mihi quoque spem dedísti.

Preces meæ non sunt dignæ:
Sed tu bonus fac benígne,
Ne perénni cremer igne.

Inter oves locum præsta,
Et ab hædis me sequéstra,
Státuens in parte dextra.

Confutátis maledíctis,
Flammis ácribus addíctis:
Voca me cum benedíctis.

Oro supplex et acclínis,
Cor contrítum quasi cinis:
Gere curam mei finis.

Lacrimósa dies illa,
Qua resúrget ex favílla
Judicándus homo reus.

Huic ergo parce, Deus:
Pie Jesu Dómine,
Dona eis réquiem. Amen.

Faint and weary thou hast sought me,
On the Cross of suffering bought me,
Shall such grace be vainly brought me?

Righteous Judge, for sin's pollution
Grant thy gift of absolution,
Ere that day of retribution.

Guilty now I pour my moaning,
All my shame with anguish owning,
Spare, O God, thy suppliant groaning.

Through the sinful Mary shriven,
Through the dying thief forgiven,
Thou to me a hope hast given.

Worthless are my prayers and sighing,
Yet, good Lord, in grace complying,
Rescue me from fires undying.

With thy sheep a place provide me,
From the goats afar divide me,
To thy right hand do thou guide me.

When the wicked are confounded,
Doomed to flames of woe unbounded,
Call me with thy Saints surrounded.

Low I kneel with heart's submission,
See, like ashes, my contrition,
Help me in my last condition.

Ah! That day of tears and mourning,
From the dust of earth returning,
Man for judgment must prepare him,

Spare, O God, in mercy spare him.
Lord, all-pitying, Jesu blest,
Grant them thine eternal rest. Amen.

The Holy Gospel

Please stand for the Gospel.

∞ The Lord be with you. ☩ And with thy spirit.

John 6, 37–40

∞ ☩ The Continuation of the Holy Gospel according to John. ☩ Glory be to thee, O Lord.

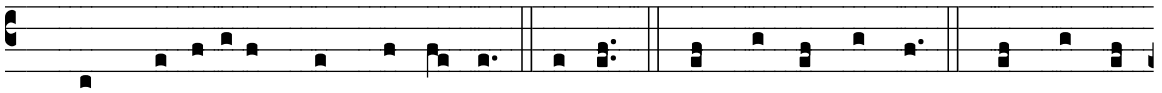
AT that time: Jesus said to the multitude of the Jews: All that the Father giveth me shall come to me: and him that cometh to me I will in no wise cast out: for I came down from heaven, not to do mine own will, but the will of him that sent me. And this is the Father's will which hath sent me: that of all which he hath given me I should lose nothing, but should raise it up again at the last day. And this is the will of him that sent me: that every one which seeth the Son, and believeth on him, may have everlasting life, and I will raise him up at the last day. ☩ Praise be to thee, O Christ.

∞ The Lord be with you. ☩ And with thy spirit. ∞ Let us pray.

Offertorium. Dómine, Jesu Christe, Rex glóriæ, líbera ánimas ómnium fidélium defunctorum de pœnis inférni et de profúndo lacu: líbera eas de ore leónis ne absórbeat eas tártarus, ne cadant in obscúrum: sed signifer sanctus Míchaël repræséntet eas in lucem sanctam: Quam olim Abrahæ promísisti et sémini ejus. ∞ Hóstias et preces tibi, Dómine, laudis offérimus: tu súscipe pro animábus illis, quarum hódie memóriam fácimus: fac eas, Dómine, de morte transíre ad vitam. Quam olim Abrahæ promísisti et sémini ejus.

Offertory. O Lord Jesu Christ, King of glory, deliver the souls of all the faithful departed from the pains of hell and the depths of the pit: deliver them from the lion's mouth, that hell devour them not, that they fall not into darkness: but let the standard-bearer, Saint Michael, bring them into the holy light: Which of old thou didst promise unto Abraham and his seed. ∞ We offer unto thee, O Lord, sacrifices of prayer and praise: do thou receive them for the souls of those whose memory we this day recall: make them, O Lord, to pass from death unto life. Which of old thou didst promise unto Abraham and his seed.

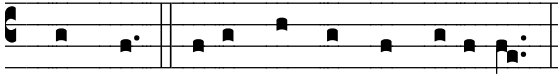
Preface of the Dead



Throughout all ages, world without end. ☩ Amen. ∞ The Lord be with you. ☩ And with thy



spirit. ∞ Lift up your hearts. ☩ We lift them up unto the Lord. ∞ Let us give thanks unto our



Lord God. ℞ It is meet and right so to do.

IT is very meet, right, and our bounded duty, that we should at all times, and in all places, give thanks unto thee, O Lord, Holy Father, Almighty, Everlasting God: through Christ our Lord. In whom hath shone forth unto us the hope of a blessed resurrection: that they who bewail the certain condition of their mortality may be consoled by thy promise of immortality to come. For the life of thy faithful people, O Lord, is changed, not taken away: and at the dissolution of the tabernacle of this earthly sojourning, a dwelling place eternal is made ready in the heavens. And therefore with Angels and Archangels, with Thrones and Dominations and with all the company of the heavenly host, we sing the majesty of thy glory, evermore praising thee and saying:

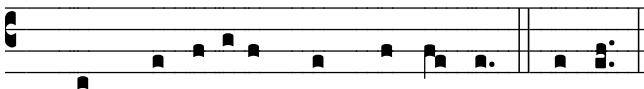
Sanctus & Benedictus

SANCTUS, Sanctus, Sanctus, Dóminus Deus Sábaoth. Pleni sunt cæli et terra glória tua. Hosánna in excélsis. ✠ Benedictus qui venit in nómine Dómini. Hosánna in excélsis.

HOLY, holy, holy, Lord God of hosts, heaven and earth are full of thy glory. Hosanna in the highest. ✠ Blessed is he that cometh in the Name of the Lord. Hosanna in the highest.

Canon of the Mass

Please kneel for the Canon.



Throughout all ages, world without end. ℞ Amen.

Our Father

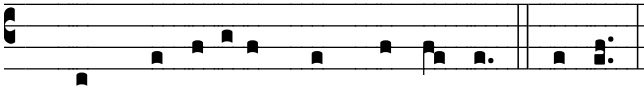
Let us pray: Commanded by saving precepts, and taught by divine institution, we are bold to say:

OUR Father, which art in heaven: hallowed be thy Name: Thy kingdom come. Thy will be done, in earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread: And forgive us our trespasses, as we forgive them that trespass against us:

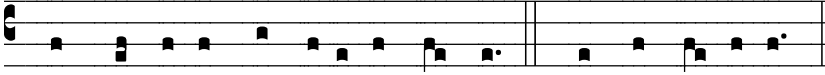


And lead us not into temptation. ℞ But deliver us from e-vil.

The Pax



Throughout all ages, world without end. R . Amen.



The peace of the Lord be alway with you. R . And with thy spirit.

Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi:
dona eis réquiem.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi:
dona eis réquiem.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi:
dona eis réquiem sempitérnam.

O Lamb of God, that takest away the sins of the
world: grant them rest.

O Lamb of God, that takest away the sins of the
world: grant them rest.

O Lamb of God, that takest away the sins of the
world: grant them rest eternal.

Communion of the Faithful

Ψ . Behold the Lamb of God, behold him who taketh away the sins of the world. R . Lord, I am not worthy, that thou shouldest come under my roof: but speak the word only, and my soul shall be healed. *ijj*

Baptized Christians are welcome to receive Holy Communion. Please make your way via the center aisle to the rails, the Ushers will direct and assist you.

Communio. 4 Esdras 2, 34–35. Lux æténa
lúceat eis, Domine: Cum sanctis tuis in
æténum: quia pius es. Réquiem æténam
dona eis, Dómine: et lux perpétua lúceat eis.
Cum sanctis tuis in æténum: quia pius es.

Communion. 4 Esdras 2, 34–35. Let light eternal
shine upon them, O Lord: with thy Saints for
evermore, for thou art gracious. Rest eternal grant
unto them, O Lord, and let light perpetual shine
upon them. With thy Saints for evermore, for thou
art gracious.

Ψ . The Lord be with you. R . And with thy spirit. *Please kneel for the Postcommunion Collect.*

Let us pray.

O GOD, to whom alone it belongeth to bestow healing after death: grant, we beseech thee; that the souls of thy servants and handmaids, being cleansed from the defilements of this earthly life, may be numbered in the portion of thy redeemed: Who livest and reignest. R . Amen.

At the Absolution

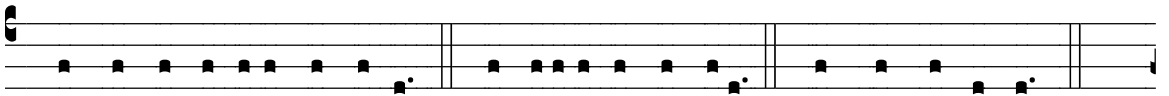
Responsory

LIBERA me, Dómine, de morte aeterna, in die illa tremenda. Quando caeli movendi sunt et terra. Dum veneris iudicare saeculum per ignem. V. Tremens factus sum ego, et timeo, dum discussio venerit, atque ventura ira. Quando caeli movendi sunt et terra. V. Dies illa, dies irae, calamitatis et miseriae, dies magna et amara valde. Dum veneris iudicare saeculum per ignem. V. Requiem aeternam dona eis, Dómine: et lux perpetua luceat eis. Libera me.

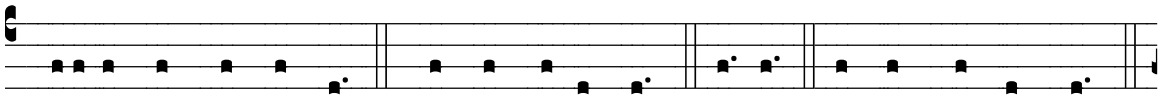
DELIVER me, O Lord, from death eternal in that fearful day: When the heavens and the earth shall be shaken: When thou shalt come to judge the world by fire. V. I am in fear and trembling till the sifting be upon us, and the wrath to come. When the heavens and the earth shall be shaken. V. O that day, that day of anger, of calamity and misery, a great day exceeding bitter. When thou shalt come to judge the world by fire. V. Rest eternal grant unto them, O Lord: and let light perpetual shine upon them. Deliver me.

V. Kyrie, eléison. R. Christe, eléison. V. Kyrie, eléison.

V. Our Father. *Which is said aloud, and the rest continued secretly whilst the Celebrant sprinkles and then censes the bier, and then sings:*



V. And lead us not into temptation. R. But deliver us from evil. V. From the gate of hell.



R. Deliver their souls, O Lord. V. May they rest in peace. R. Amen. V. O Lord, hear my prayer.



R. And let my cry come unto thee. V. The Lord be with you. R. And with thy spirit.

Let us pray.

ABSOLVE, O Lord, we beseech thee, the souls of thy servants and handmaids from every bond of sin: that in the glory of the resurrection they may be raised up amid thy Saints and elect unto newness of life. Through Christ our Lord. R. Amen.

Then, making the sign of the cross over the bier, the Celebrant sings:



☩ Rest eternal grant unto them, O Lord. ☩ And let light perpetual shine upon them.

Then, the Cantor sings:



☩ May they rest in peace. ☩ Amen.

Then, the Celebrant sings on one note:

☩ May their souls and the souls of all the faithful departed through the mercy of God rest in peace. ☩ Amen.

LO THE BOOK EXACTLY WORDED



WHEREIN ALL HATH BEEN RECORDED
TENC SHALL JUDGEMENT BE AWARDED



Saint Clement's Church

2013 Appletree Street
Philadelphia, Pennsylvania 19103
215.563.1876 ✉ www.s-clements.org

Sunday

Low Mass 8.00
Centering Prayer 9.30
Rosary 10.00
Terce 10.30
Solemn Mass 11.00
Vespers & Benediction 3.00

Monday–Friday

Low Mass 12.10
Vespers & Novena 5.30

Saturday

Low Mass 10.00
Rosary 10.30 (1st Saturdays)
Vespers & Novena 3.00

The Rev'd Richard C. Alton, *Rector*

The Rev'd Barbara D. Henry, *Associate Priest & Archivist*

The Rev'd Justin Lanier, *Associate Priest*

Mr. John A. Carter, *Eucharistic Visitor*

Mr. Andrew W. Nardone, *Parish Administrator & Sacristan*

Mr. Peter Richard Conte, *Organist & Choirmaster*

Mr. Bernard Kunkel, *Associate Organist*

Ms. Isabella Isza Wu, *Organ Scholar*